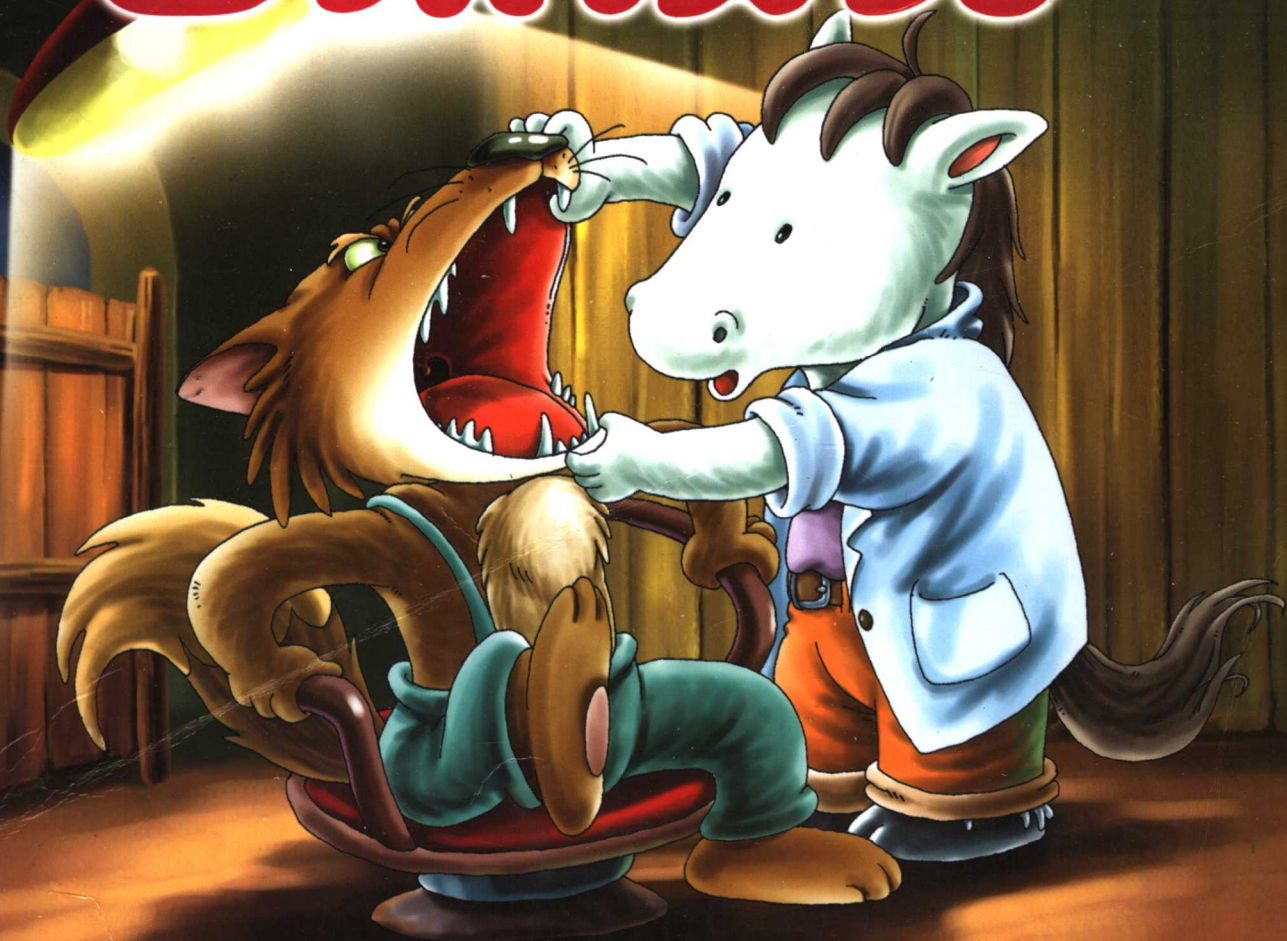


经典双语故事

LAO LANG BA YA

老狼拔牙



* 母子共读丛书 *

JING DIAN SHUANG YU GU SHI
经典双语故事



光明日报出版社



母子共读丛书 —— 老狼拔牙

出版发行：光明日报出版社

经 销：全国新华书店

印 刷：襄樊飞日印务有限公司

开 本：889X1194 1/24 开

印 张：30

版 次：2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

印 数：1-10000

书 号：ISBN7-80145-593-2/G ·

定 价：全套 98.00 元



老狼拔牙

The old wolf pulls out his teeth

提问:

lǎo láng de
老狼的
yá chǐ bèi bá diào
牙齿被拔掉
le ma
了吗?



yì tiān yì zhī lǎo láng zài sēn lín lǐ zǒu

1. 一天，一只老狼在森林里走

lái zǒu qù dù zi è de gū gū zhí jiào
来走去，肚子饿得咕咕直叫。

One day, an old wolf moves around in
the forest, he is cooing in hunger.



bù xíng wǒ yào xiǎng gè hǎo bàn fǎ lǎo láng yǎn zhū yí zhuàn xiǎng chū
2. “不行，我要想个好办法。”老狼眼珠一转，想出
le gè huài zhǔ yì
了个坏主意。

"I shall not wait like this, I must have a good idea." The wolf turns his eyeballs and a bad idea comes to his mind.



lǎo láng lái dào cǎo cǎo dì shàng yòng zhuǎ zi wū zhe liǎn shāng xīn de dà kū qǐ lái 。
3. 老狼来到草地上，用爪子捂着脸伤心地大哭起来。

He comes to the grassland and cries sadly with his claws covering the face.



shànliáng de xiǎo mǎ tīng jiàn le pǎo guò lái wèn tā nǐ
4. 善良的小马听见了，跑过来问他：“你
wèi shén me kū de zhè me shāng xīn ya
为什么哭得这么伤心呀？”

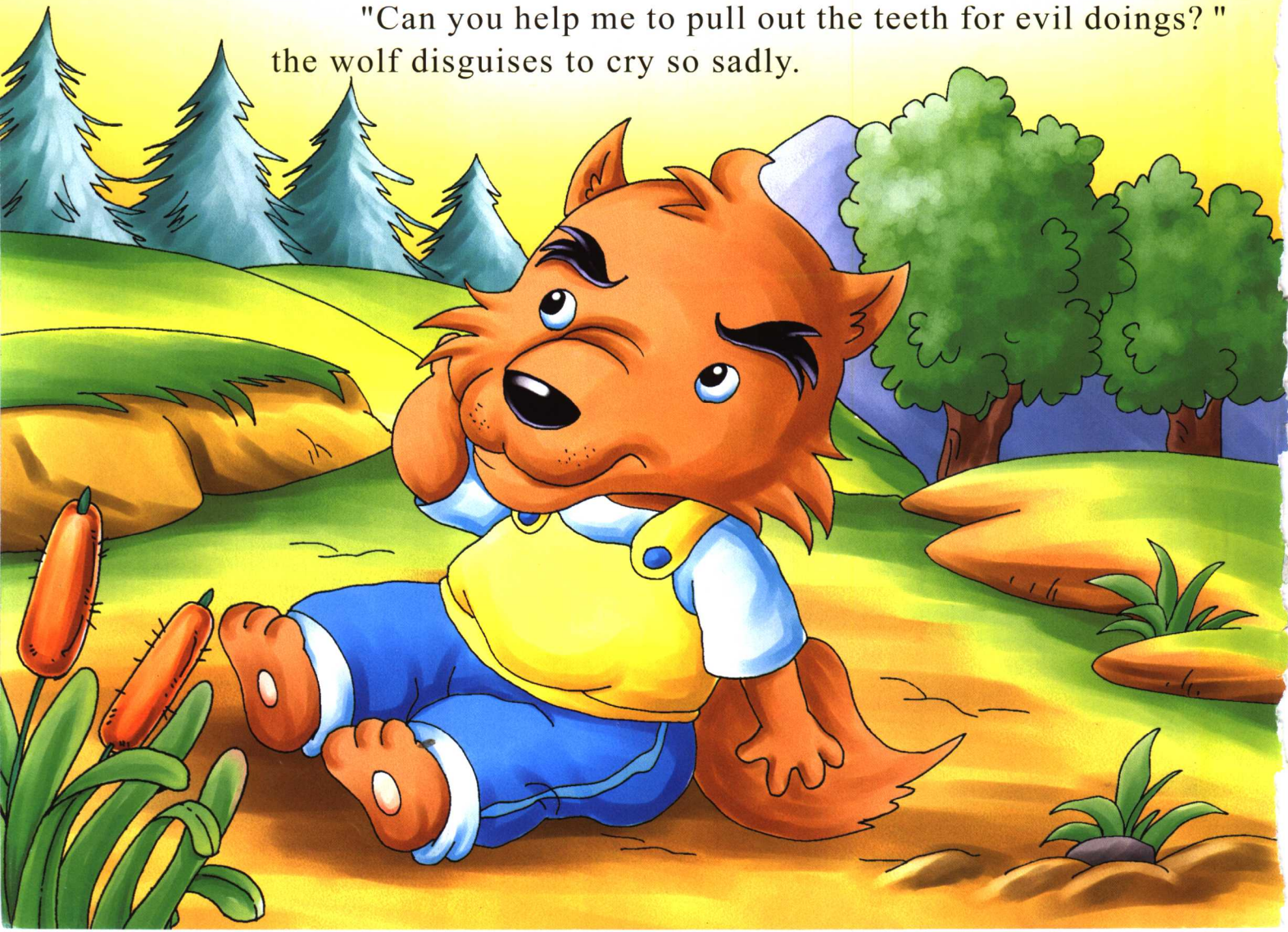
The virtuous horse
comes when hearing this
and asks him: "Why do you
cry so sadly?"



nǐ néngbāng wǒ bǎ nà zhuāngàn huài shì de yá chǐ bá diào ma lǎo láng
5. “你能帮我把那专干坏事的牙齿拔掉吗？”老狼

jiǎ zhuāng kū de hěn shāng xīn
假装哭得很伤心。

"Can you help me to pull out the teeth for evil doings?"
the wolf disguises to cry so sadly.



xiǎo mǎ kàn lǎo láng kě lián biàn dā yìng le kě dāng xiǎo mǎ
6. 小马看老狼可怜，便答应了。可当小马
bǎ shǒu shēn jìn lǎo láng zuǐ lǐ shí lǎo láng yì kǒu yǎo zhù le tā
把手伸进老狼嘴里时，老狼一口咬住了他。

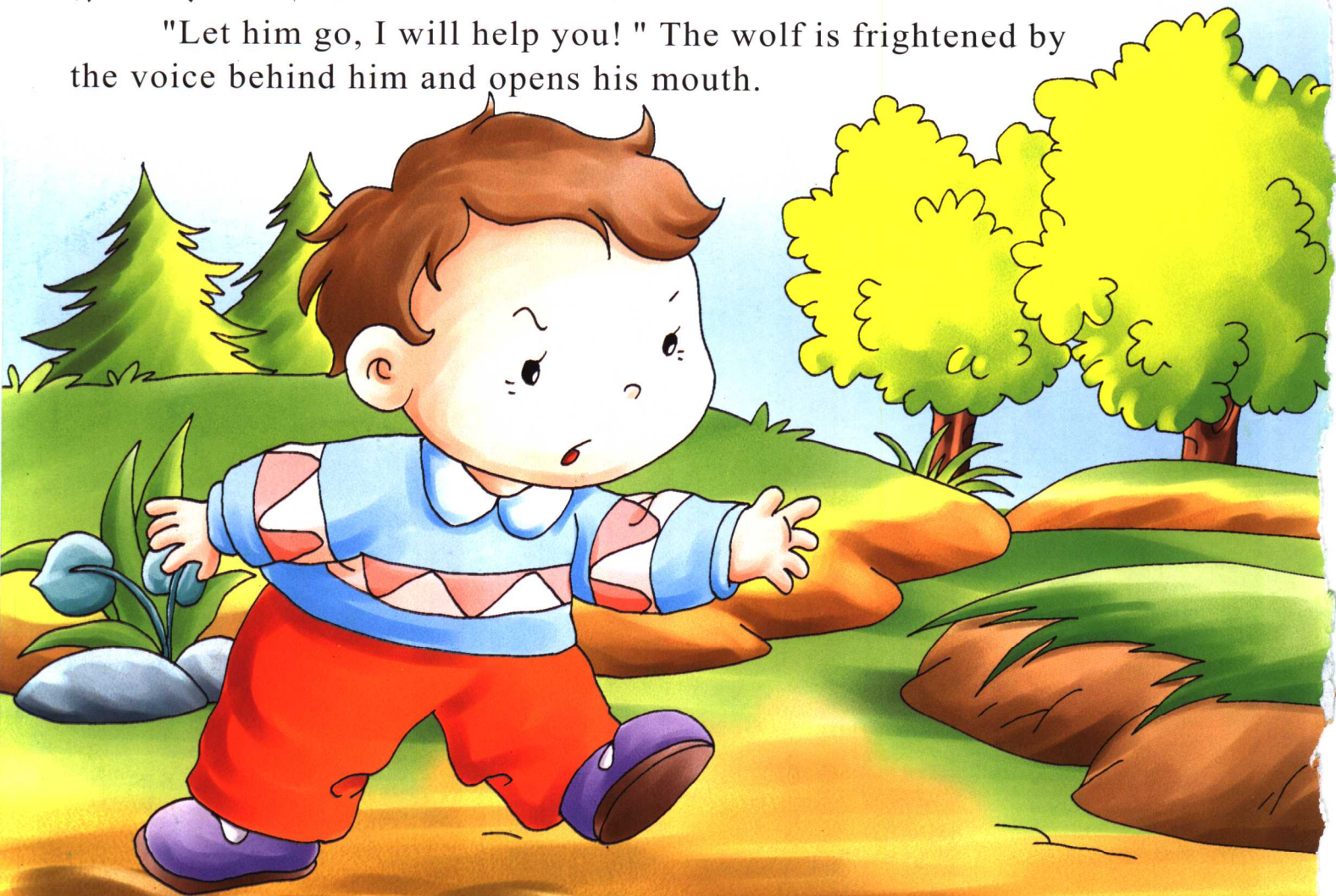
The horse agrees with him on seeing the painful wolf. When the horse put his hand into the wolf's mouth, the wolf bites him.



kuàifàngkāi tā wǒ lái bāng nǐ bá yá lǎo láng bèi shēnhòu de shēng
7. “快放开他，我来帮你拔牙！”老狼被身后的声

yīn xià de sōngkāi le kǒu
音吓得松开了口。

"Let him go, I will help you!" The wolf is frightened by the voice behind him and opens his mouth.



yuán lái shì gè xiǎo hái lǎo láng zhāng kāi zuǐ ràng tā bá yá xiǎo hái chèn
8. 原来是个小孩，老狼张开嘴让他拔牙，小孩趁

jī bǎ dà shí tóu sāi jìn le lǎo láng zuǐ lǐ
机把大石头塞进了老狼嘴里。

It is a child, The wolf opens his mouth and lets him pull out the teeth,
But the child takes the chance and put a big stone into the wolf 's mouth.



lǎoláng yǐ wéi shì xiǎohái de tóu yì kǒuyǎo le xià qù bǎ yá chǐquán
9. 老狼以为是小孩的头，一口咬了下去，把牙齿全
dōuyǎo suì le cóng cǐ lǎoláng zài yě bù néng zuò huài shì le
都咬碎了。从此老狼再也不能做坏事了。

The wolf takes the stone for the child's head and bites it, then his teeth are all broken. From then on the wolf can't do evil things any more.





猴子和螃蟹

The monkey and the crab

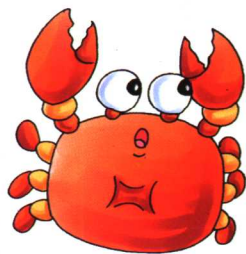
提问:

xiǎo hóu yòng
小猴用

shén me huàn lái le
什么换来了

páng xiè shǒu zhōng
螃蟹手中

de fàn tuán
的饭团?



yì zhī xiǎohóu zài lù shàng jiǎn dào le yì kē
1. 一只小猴在路上捡到了一颗

shì zi de zhǒng zi
柿子的种子。

A monkey picks up a persimmon's seed on
the road.



ér bù yuǎnchù yì zhī páng xiè mā mā zhèng zài
2. 而不远处，一只螃蟹妈妈正在

xīn kǔ de bān zhe yí gè dà fàn tuán
辛苦地搬着一个大饭团。

And a crab mum is hardly moving a big rice
dumpling nearby.



xiǎohóushàngqiánshuō wǒ yòngzhè kē néngzhǎng

3. 小猴上前说：“我用这颗能长

chūhǎoduō shì zi de zhǒng zi hé nǐ huàn fàn tuán ba
出好多柿子的种子和你换饭团吧！”

The monkey moves forward and says: "let me exchange the seed with your rice dumpling!"

